MULTI SYSTEM TYP 1 ECO
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Használati útmutató

HU | 200004298v01 | 2025-05

CE MD

eIFU:
https://www.metasys.com/download-area/?lang=en

METASYS
protect what you need

Tartalomjegyzék

1. Megjegyzések 4
1.1. Általános megjegyzések 4
1.2. Az ikonok magyarázata 4
1.3. Szerzői jogi megjegyzés 5
2. Rendeltetés 6
2.1. Javallat 6
2.2. Ellenjavallat 6
2.3. Célcsoport 6
3. A biztonsággal kapcsolatos információk 7
3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk 7
3.2. Biztonsági utasítások 7
3.3. Figyelmeztető megjegyzések 7
4. Termékleírás 8
4.1. Termékleírás 8
4.2. Műszaki adatok / teljesítményadatok 8
4.3. Típustábla 8
4.4. Felépítés 9
4.5. A működés leírása 9
5. Előkészítés a használatra 11
5.1. Szállítás és tárolás 11
5.2. A beépítés feltételei 11
5.2.1. Telepítési változatok 11
5.2.2. Cső- és tömlőcsatlakozók 12
5.2.3. Előszűrő 13
5.3. Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés 13
5.3.1. Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése 15
5.3.2. Más készülékek csatlakozásai 15
5.4. Elektronika 15
5.4.1. Elektromos csatlakozások 15
5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO 15
5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light 15
6. Használat 16
6.1. Normál üzem 16
6.2. Belső kijelzés (csak MST 1 ECO) 16
6.3. Hibaüzenetek 16
7. Gondozás és ápolás 17
7.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek 17
7.1.1. Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel 17
7.2. Karbantartás és javítás 17
7.2.1. A gyűjtőtartály cseréje 17
7.2.2. A gyűjtőtartály ártalmatlanítása 18
7.2.3. Normál üzemi működés ellenőrzése (csak MST 1 ECO) 19
7.2.4. MST 1 ECO / ECO Light szervizcsomag 20
7.2.5. A 2. modul cseréje 20
7.2.6. A mágnesszelep cseréje 20
8. Üzemen kívül helyezés 21
8.1. Szétszerelés 21
8.2. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 21
9. Melléklet 22
9.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem 22
9.1.1. Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek 22
9.2. Garanciális rendelkezések 25
9.3. Módosítási előzmények 25

eIFU

	eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
	DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
E-mail	ifu@metasys.com
Rendelési szám	200004298v01

Ha nyomtatott példányt kíván igényelni a használati útmutatóból, vegye fel velünk a kapcsolatot az ifu@metasys.com email-címen, vagy használja a www.metasys.com/downloads oldalon található megrendelőlapot.

A papíralapú használati útmutatót díjtalanul rendelkezésére bocsátjuk az igény beérkezésétől számított hét naptári napon belül.

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

Az ábrázolás egyszerűsítése végett az ábrákon vagy az MST 1 ECO, vagy pedig az MST 1 ECO Light készülék szerepel.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések

A fogászati berendezés biztonságát, megbízhatóságát és teljesítményét a METASYS csak akkor garantálja, ha betartják a következő utasításokat:

> A terméket csak a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően szabad használni.
> Karbantartási és javítási munkálatok során (felülvizsgálat, gondozás, javítás, csere) csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
> A berendezésre csatlakoztatott valamennyi fogászati kezelőegység összes gyártói utasítását be kell tartani.
> Üzembe helyezés után ki kell tölteni az összeszerelési értesítést, és el kell küldeni a METASYS-nek a jótállási idő meghatározására.
> Az összes karbantartási és javítási munkálatot be kell jegyezni a berendezés dokumentációjába.
> Illetékes szakember kérésére a METASYS vállalja, hogy minden olyan dokumentumot rendelkezésre bocsát, amely a műszakilag képzett személyzet számára hasznos lehet a karbantartási és javítási munkálatok elvégzéséhez.
> A METASYS nem vállal felelősséget azokért a károkért, melyek külső behatás (nem megfelelő telepítés), helytelen információ alkalmazása, a fogászati berendezés nem megfelelő használata, illetve a szakszerűtlen karbantartási vagy javítási munkálatok miatt következtek be.
> A felhasználónak használat előtt meg kell ismerkednie a fogászati berendezés működésével, és minden egyes használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a fogászati berendezés megfelelő állapotban van-e.

Fontos: A beépítés, üzembe helyezés és használatba vétel előtt alaposan olvassa végig a berendezés dokumentációját, és őrizze meg a termék teljes élettartama során.

1.2. Az ikonok magyarázata

CE	CE-jelölés	STOP	Állítsa le az üzemeltetést
MD	Orvostechnikai eszköz	A→文	A fordítás felelőse
UDI	Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója		Tartsa be a használati útmutatót
HIBC	UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal		Viseljen védőkesztyűt
REF	Cikkszám		Viseljen szemvédőt
SN	Sorozatszám		Viseljen maszkot
	Gyártó		Húzza ki a hálózati csatlakozódugót
	Gyártási idő		Általános figyelmeztető jelzés
CH REP	A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe		Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól
	Tartsa be a használati útmutatót		Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen
eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en	Tartsa be a használati útmutatót, hivatkozással az eIFU dokumentumra		Törékeny

	Hőmérséklet korlátozása		A csomagnak ez a része nézzen felfelé
	Vigyázat / figyelem		A használt elektronikai / elektromos berendezések elkülönített hulladékkezelése a WEEE-irányelv szerint
	Páratartalom korlátozása		II. érintésvédelmi osztály
	A tartály tele van		BF típusú páciensrész
	Üzemzavar a végberendezésen		Rakásolás korlátozása n = (darabszám)
	Be | Ki		Információ
	Hangszóró		Letöltés
	Hang		Ne vágja
	Dőlés / lejtés		Karbantartás / javítás
	Tengerszint fölötti maximális felállítási magasság		

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light készülék a víz és a levegő leválasztására szolgál a fogászati kezelőegységek szívóáramából. A beépített helyválasztó szelep továbbá lehetővé teszi a szívóáram megszakítását is.

2.1. Javallat

Nem alkalmazható.

2.2. Ellenjavallat

Nem alkalmazható.

2.3. Célcsoport

A berendezést kizárólag szakképzett egészségügyi személyzet használhatja.

A beszerelést, valamint a szervizelési és karbantartási munkálat csak a METASYS által képzett technikusok végezhetik el.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Biztonsági utasítások

Összeszerelést, módosítást vagy javítást csak illetékes szakember végezhet, ezzel biztosítva az EN 60601-1 szabvány (az orvosi elektromos berendezésekre vonatkozó nemzetközi szabvány, különösen annak 1. része: Általános biztonsági előírások) betartását.

Az elektromos berendezésnek meg kell felelnie az IEC (Internationale Elektrotechnische Kommission - Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság) előírásainak.

Az orvostechnikai eszközöket különösen elővigyázatosan kell kezelni az elektromágneses összeférhetőség szempontjából. Ezzel kapcsolatban különleges biztonsági intézkedéseket kell tenni.

A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes területen vagy éghető anyagokat tartalmazó légkörben való használatra.

3.3. Figyelmeztető megjegyzések

VESZÉLY	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely súlyos, akár halálos sérülést okoz
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely súlyos, akár halálos sérülést okozhat
VIGYÁZAT	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely enyhébb sérüléseket okozhat
FIGYELEM	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely nagy mértékű anyagi kárt okozhat

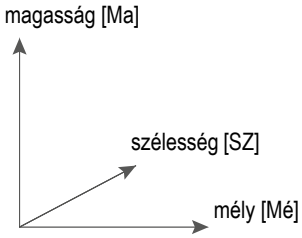
4. Termékleírás

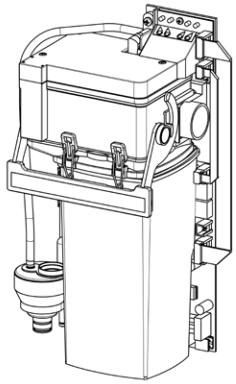
4.1. Termékleírás

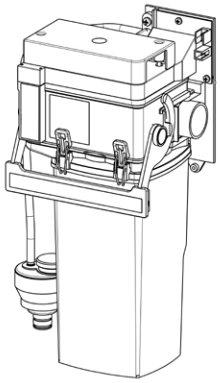
A MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light készülék egy helyen működő, automatikus levegő-víz elválasztó berendezés, mely helyválasztó szeleppel és beépített gyűjtőedénnyel rendelkezik a nehéz anyagok számára.

A szöveg olvashatóságának megkönnyítése érdekében a továbbiakban az MST 1 ECO és MST 1 ECO Light rövidítéseket használjuk.

4.2. Műszaki adatok / teljesítményadatok

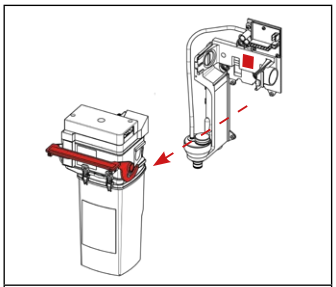


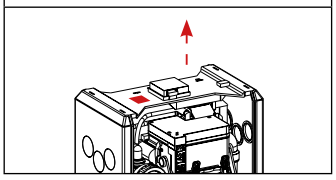




	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light
Feszültségellátás	24 V AC	24 V AC
Frekvencia	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
max. áramfelvétel	1,5 A	1,5 A
max. teljesítményfelvétel	15 VA	30 VA
max. környezeti hőmérséklet	35 °C	35 °C
max. folyadékáram	0,5 l/perc a szívóoldalon keresztül	1,5 l/perc a szívóoldalon keresztül
Vákuumtartomány	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Gyűjtőtartály térfogata	300 cm3	300 cm3
Méretek (Ma x Sz x Mé)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Méretek burkolattal (Ma x Sz x Mé)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Osztály	MP 1. osztály	MP 1. osztály
Lehetséges szívórendszerek	nedves vagy száraz betáplálású vákuumgenerátor	nedves vagy száraz betáplálású vákuumgenerátor

4.3. Típustábla



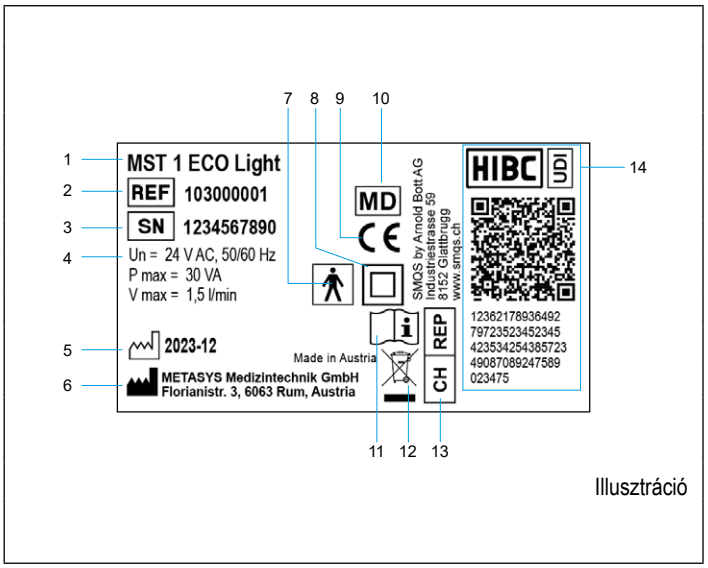


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Beépíthető változat:

A típustábla az 1. modulon található, és akkor válik láthatóvá, ha kiveszi a 2. modult (ehhez fel kell billenteni a 2. modulon található reteszelő kengyelt, és ki kell venni a 2. modult).

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light burkolattal:

A típustábla egy példánya a házon található (a külső kijelzés mellett – ehhez csak a tartozékház fedelét kell feltolni), egy másik példány pedig az 1. modulon látható, ha kiveszi a 2. modult (lásd a beépítési változatot).

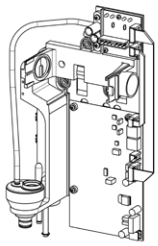


Illusztráció

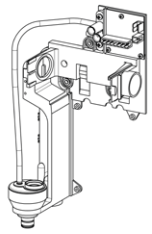
1 Készülék megnevezése
2 Cikkszám
3 Sorozatszám
4 Csatlakozási adatok
5 Gyártási idő
6 Gyártó
7 BF típusú páciensrész
8 II. érintésvédelmi osztály
9 CE-jelölés
10 Orvostechnikai eszköz
11 Tartsa be a használati útmutatót
12 A használt elektronikai / elektromos berendezések elkülönített hulladékkezelése a WEEE-irányelv szerint
13 A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe
14 Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója, UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal

4.4. Felépítés

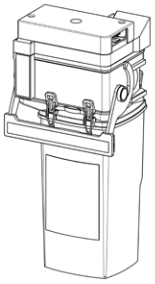
1. modul	2. modul
Központi rögzítőelem: > Levegő-, víz- és áramcsatlakozások > Fali tartó > Főpanel > Diagnosztikai panel (csak MST 1 ECO)	Levegő-víz elválasztás: > Gyűjtőtartály > Elválasztás > Helyválasztó szelep

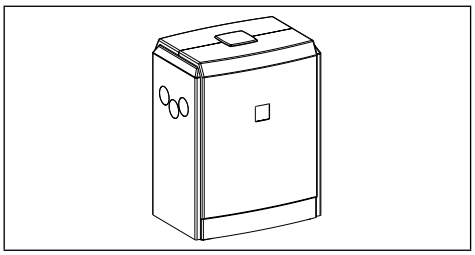


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light





Burkolat:

Burkolat (opcionális)

4.5. A működés leírása

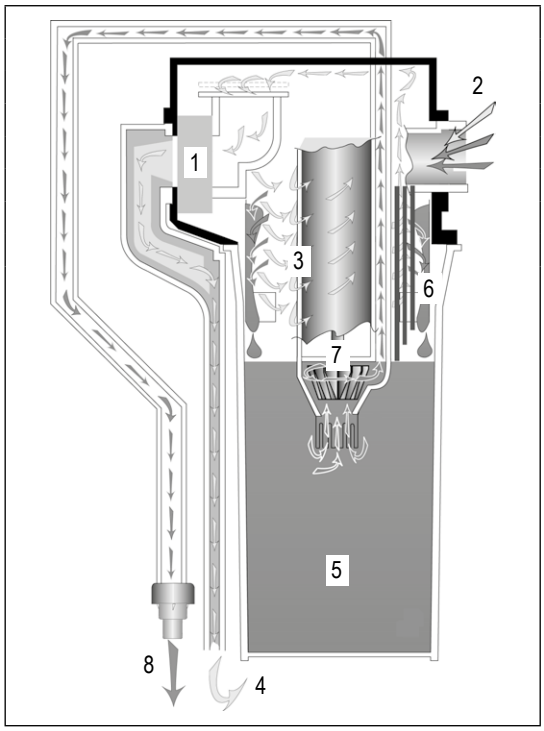
Ha leemeli a szívótömlőt, kinyit a helyválasztó szelep. A szívóáramot a berendezés a 2. modulba vezeti, ahol ciklon-elven lezajlik a levegő-víz elválasztás.

A száraz levegő a szívómotorra csatlakozó helyválasztó szelepen keresztül hagyja el a rendszert. A szívóáram folyékony és szilárd alkotóelemei az elválasztó alatt található gyűjtőtartályba kerülnek.

Míg a részecskék leülepszenek a gyűjtőtartályban, a folyadékszint együtt növekszik az adott elszívási mennyiséggel. Amint elér egy adott szintet, a berendezés egy vezetőképesség-érzékelő révén bizonyos időre beindítja a szivattyú motorját. A szivattyú a vízkimenetre továbbítja az előtisztított folyadékot.

A szájöblítő kagylóból érkező használt víz közvetlenül a lefolyóba kerül.

Ha a készülék eléri a maximális töltésszintjét, a szonda megakadályozza az elválasztó kamra túlcsordulását a helyválasztó szelep elzárásával (vészleállítás). Ezzel megelőzhető, hogy folyadék jusson a szívógépbe.

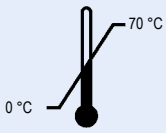


1 Helyválasztó szelep
2 2. modul (szívóáram bemenete)
3 Levegő-víz elválasztás
4 Levegő kimenete (a szívómotorhoz)
5 Gyűjtőtartály
6 Vezetőképesség-érzékelő
7 Szivattyúmotor
8 Távozó víz kimenete

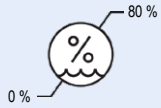
5. Előkészítés a használatra

5.1. Szállítás és tárolás

A készülék kiszállításkor két, egymáshoz rögzített hungarocell-héjban van elhelyezve. Az esetleges további szállításhoz vagy visszaküldéshez ezt az eredeti csomagolást kell használni. A készüléket mindig állítva kell szállítani és tárolni. A készüléket teljesen becsomagolt állapotban kell a felállítási helyre szállítani. A készülék kicsomagolása után ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalanságát, illetve hogy nem sérült-e meg a szállítás során.

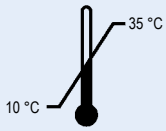


Szállítási és tárolási hőmérséklet

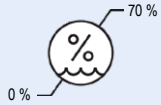


Szállítási és tárolási páratartalom korlátozása

5.2. A beépítés feltételei



Üzemi hőmérséklet: 10 °C és 35 °C között



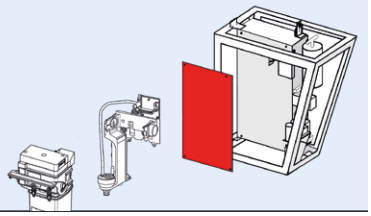
Páratartalom korlátozása max. 70%

Tengerszint fölötti maximális magasság 3000 m

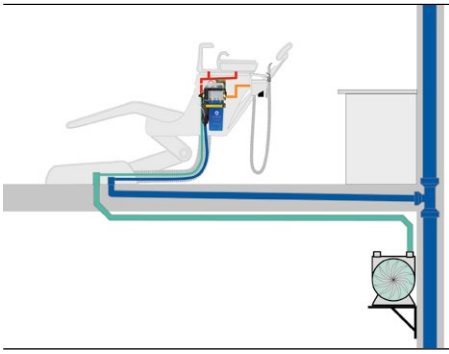
> A beépítéshez az alábbi helyigényt kell figyelembe venni: Ma x Sz x Mé = 350 x 215 x 120 mm
> A rezgések elkerülése érdekében a rögzítést kizárólag az 1. modul három furatán keresztül, a kezelőegység tartóelemein szabad kivitelezni! (A rezgéscsillapító betéteket ne távolítsa el!)
> A készüléknek szabadon kell tudnia rezegni, és nem érintkezhet a kezelőegység egyéb készülékrészeivel (kábelek, tömlők, burkolatok és hasonlók).

VIGYÁZAT:

Ha az aljzat elektromosan vezetőképes, akkor az 1. modul mögé érintésvédelmi lemezt kell elhelyezni!



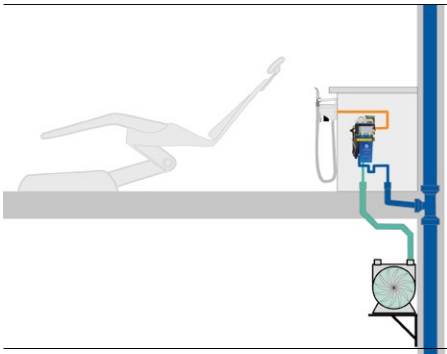
5.2.1. Telepítési változatok



Beépítés a köpőcsészébe

A készülék beépítését a köpőcsészébe előnyben részesített megoldásként kell alkalmazni, mert ebben az esetben lehet a lehető legrövidebbre fogni a készülékhez vezető tömlők szükséges nyomvonalait.

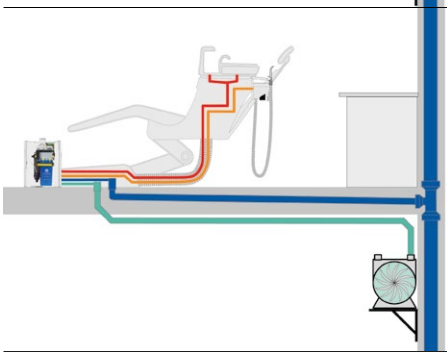
A köpőcsészében gondoskodni kell a készülék rezgésmentes felfüggesztéséről a kezelőegység tartóelemein.



Beépítés a fej mögötti helyzetbe

Ha a kezelőhely nem rendelkezik köpőcsészével, és az elszívás a fej mögötti helyzetben van felszerelve, akkor tanácsos a készüléket szekrénybe építeni.

A köpőcsésze kifolyójához vezető csatlakozónyílást ebben az esetben le kell zárni vakdugóval.

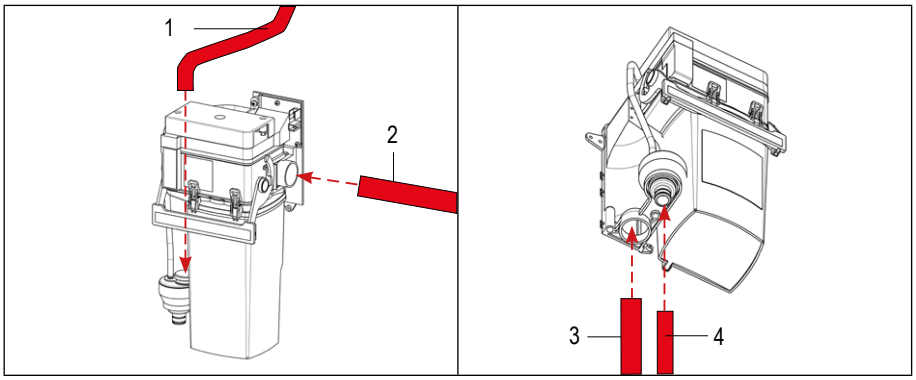


Felállítás burkolattal

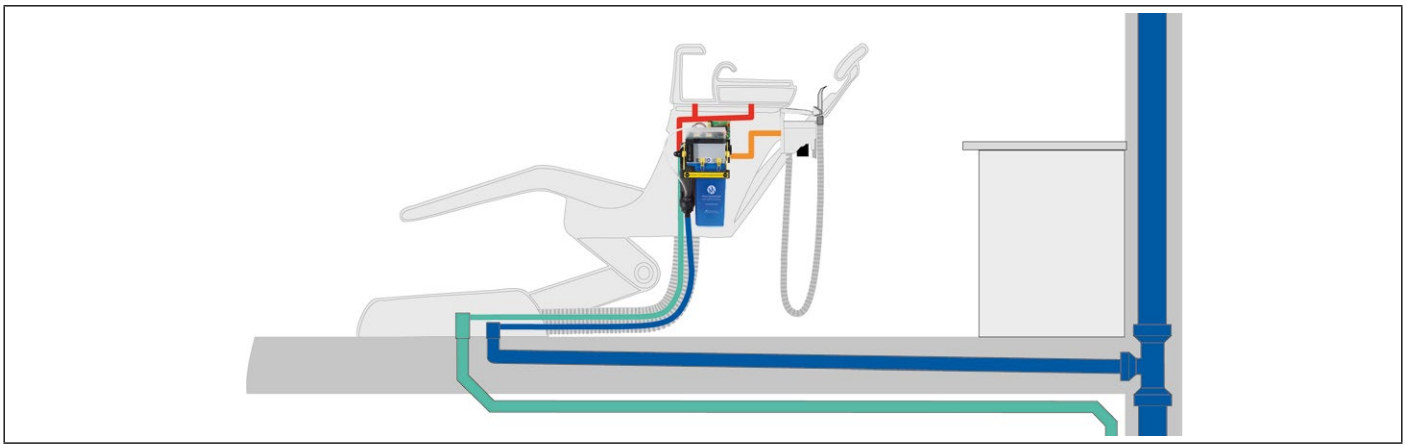
Ha a készüléket nem lehet közvetlenül beépíteni a kezelőegységbe, akkor lehetőség van az opcionálisan elérhető burkolatban való elhelyezésre.

A burkolatot a kezelőegység csatlakozódobozára kell felszerelni. A külső kijelző és a transzformátor már be van építve a burkolatba.

5.2.2. Cső- és tömlőcsatlakozók



1 Köpőcsésze lefolyótömlőjének csatlakozása
2 Szívótömlő csatlakozása (a tömlőtárolóhoz)
3 Vákuumtömlő csatlakozása (a szívógéphez)
4 Lefolyótömlő csatlakozása (tisztavíz-kivezetés)

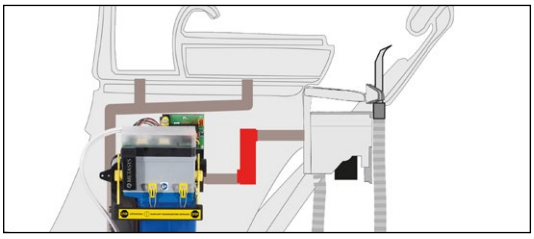


FIGYELEM:

A használaton kívüli csatlakozásokat le kell zárni vakdugóval!

> A készülékhez vezető tömlők nyomvonalát a lehető legrövidebbre kell fogni, hogy megelőzhető legyen az előzetes lerakódások kialakulása.
> A beépítéskor az elszennyeződött fogászati tömlőket le kell cserélni, és arra felhatalmazott szakvállalattal kell őket ártalmatlaníttatni.
> A készüléket bűzzárral kell a csatornahálózatra csatlakoztatni.
> A vízsugárral hajtott nyálelszívókat magas vízfogyasztásuk miatt üzemen kívül kell helyezni.
> A megfelelő tömlőcsonkokat és adaptereket lásd: 9.1.1 Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek.

5.2.3. Előszűrő



Előszűrő:

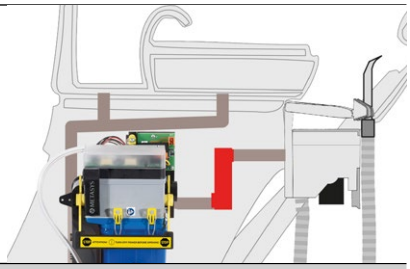
Ha a tömlőtartóban nem áll rendelkezésre, akkor az amalgám-leválasztó szívó oldalára előszűrőt kell telepíteni, melynek szemmérete max. 1 mm lehet. Az előszűrőnek jól hozzáférhetőnek kell lennie a rendelő személyzete számára.

5.3. Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés

1 A beépítés és az üzembe helyezés előtt alaposan olvassa végig az útmutatót!

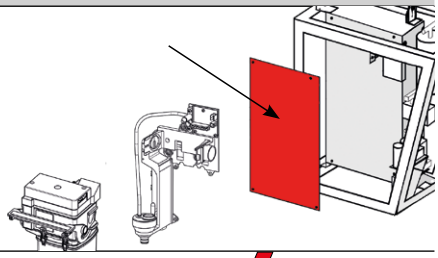
Teljesüljenek a térbeli feltételek — lásd: 5.2 A beépítés feltételei

2 Építsen be előszűrőt (ha a tömlőtárolóban nem áll rendelkezésre)

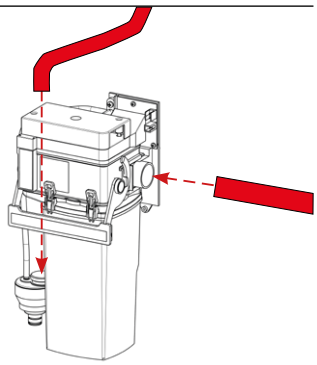


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Beépíthető változat

4 Az 1. modul mögé érintésvédelmi lemezt kell elhelyezni (ha az aljzat elektromosan vezetőképes)

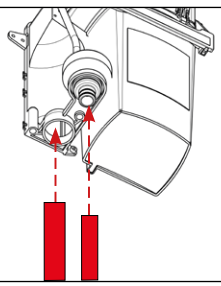


5 Csatlakoztassa a köpőcsésze lefolyótömlőjét



6 Csatlakoztassa a szívóvezetéket a tömlőtárolótól (szívótömlő)

7 Csatlakoztassa a lefolyótömlőt



8 Csatlakoztassa a szívóvezetéket a szívógéphez (vákuumtömlő)

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light burkolattal

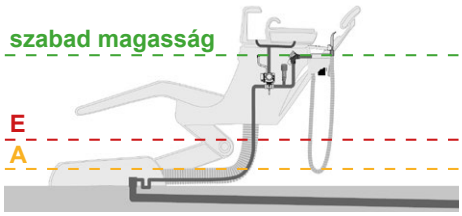
9 **A burkolattal rendelkező MST 1 ECO / ECO Light elhelyezése:**

A köpőcsésze lefolyója az E fölött (piros), az amalgám-leválasztó lefolyója az A alatt (sárga), min. 700 mm szabad magasság (zöld) a tömlőtárolóhoz

E

A

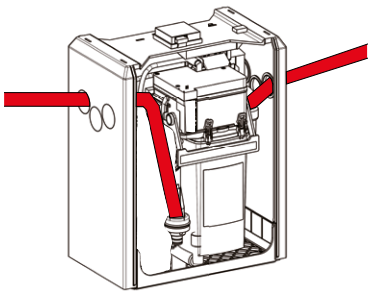
szabad magasság



Illusztráció

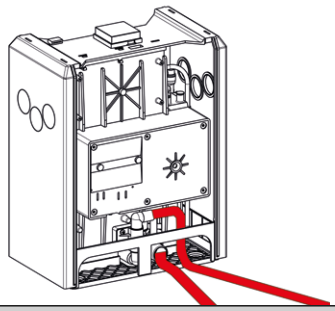
10 Csatlakoztassa a köpőcsésze lefolyótömlőjét

11 Csatlakoztassa a szívóvezetéket a tömlőtárolótól (szívótömlő)



12 Csatlakoztassa a szívóvezetéket a szívógéphez (vákuumtömlő)

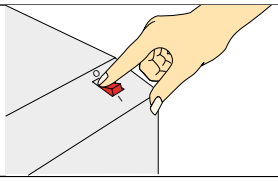
13 Csatlakoztassa a lefolyótömlőt



14 Csatlakoztassa az elektromos csatlakozásokat

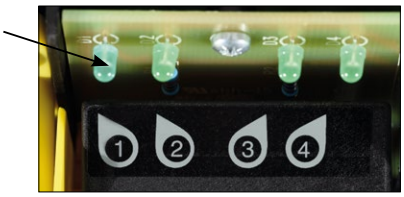
lásd: 5.4 Elektronika

15 Kapcsolja be a készüléket a készülék vagy a rendelő főkapcsolójával.



16 **Csak MST 1 ECO:**

Ha kigyullad az 1. jel a kijelzésen, a készülék üzemkész (lásd: 6.2 Belső kijelzés).



17 Ismertesse a fogorvossal a termék működését, kezelését, ápolását és garanciális feltételeit.

Töltse ki az összeszerelési értesítést és a készülék dokumentációját, és küldje vissza a METASYS címére (installation@metasys.com).

18 Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését

lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése

5.3.1. Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése

Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálata!

5.3.2. Más készülékek csatlakozásai

A METASYS készülék más készülékekre vagy rendszerekre való csatlakoztatása veszélyt okozhat. Ezért meg kell győződni arról, hogy nem jön létre a felhasználót vagy a pácienst veszélyeztető helyzet, illetve hogy a készülék nem veszélyezteti a környezetét. A csatlakoztatni kívánt készülék vagy rendszer gyártójának utasításait be kell tartani.

5.4. Elektronika

A hálózati csatlakoztatást csak villamossági szakember végezheti. Az elektromos telepítést a helyben érvényes előírások betartásával kell végezni. Az áramhálózatra való csatlakoztatás előtt össze kell vetni a készülék típustábláján megadott névleges feszültséget a hálózati feszültséggel.

5.4.1. Elektromos csatlakozások

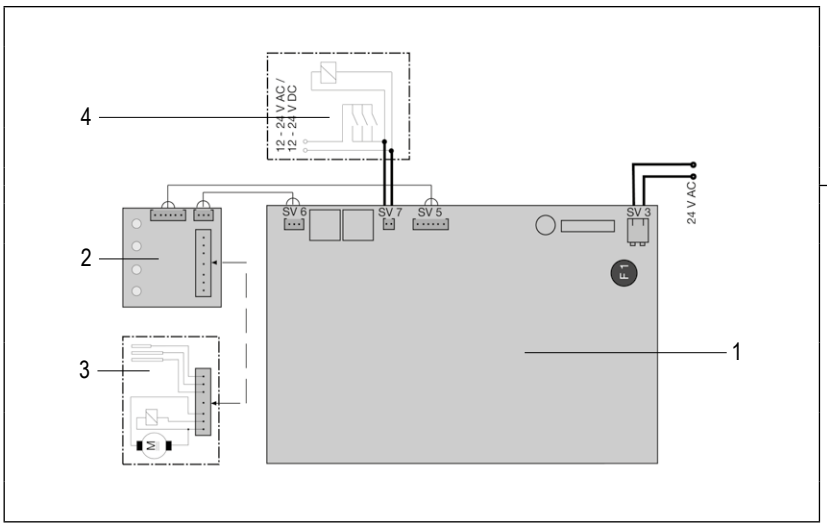
VESZÉLY:

A tápfeszültséget olyan biztonsági transzformátorból kell levenni, amely megfelel az IEC 601-1 / VDE 0750 1. rész / DIN EN 60601-1 és IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742 szabványok követelményeknek.

VESZÉLY:

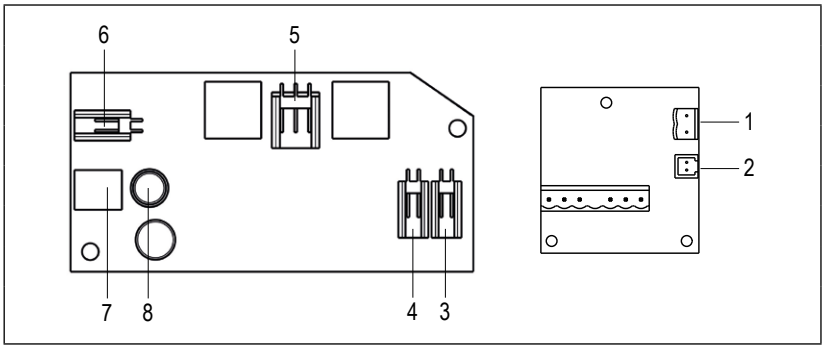
A biztosítékokat csak ugyanolyan típusúra szabad cserélni!

5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



1	Főpanel
2	Diagnosztikai panel
3	2. modul
4	Lerakási kapcsoló és szívógép leválasztó reléje
SV3	Áramellátás csatlakozódugója (24 V AC)
SV5	Kapcsolat a diagnosztikai panellel (áramellátás a 2. modulban található motor és mágnesszelep számára)
SV6	Kapcsolat a diagnosztikai panellel (a 2. modulban található szondákhoz)
SV7	Lerakási jel csatlakozódugója (12 - 24 V AC vagy DC)
F1	Fő biztosíték T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

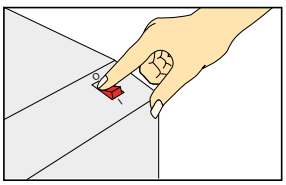


1	X1: Áramellátás 24 V AC
2	X2: Lerakási jel csatlakozódugója
3	X1: Mágnesszelep
4	X2: Szivattyú
5	SV1: Szondák csatlakozásai
6	Lerakási jel
7	24 V DC
8	Fő biztosíték T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

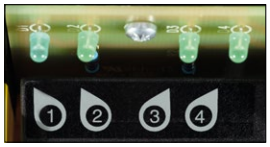
6. Használat

6.1. Normál üzem

Biztosítani kell, hogy a töltési magasság mérésére szolgáló készüléket munkanaponként legalább 1 x lekapcsolják. A 24 V AC áramellátás csatlakoztatását a készülék vagy a rendelő főkapcsolója után kell telepíteni.



6.2. Belső kijelzés (csak MST 1 ECO)



1	1. jel	Lerakási jel	Leemelték a szívótömlőt (12-24 V AC vagy DC az SV7 jelű csatlakozón)
2	2. jel	Mágnesszelep a 2. modulban	A 2. modulban található mágnesszelep vezérlése aktív (Nem jelzett be a „vészkikapcsolás” szonda)
3	3. jel	2. modul szivattyúja	A 2. modulban található szivattyú vezérlése aktív
4	4. jel	nincs funkciója	nincs funkciója

6.3. Hibaüzenetek

Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálata!

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Elhárítás
A szívóáram nincs engedélyezve	Meghibásodott a mágnesszelep (2. modul)	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mágnesszelepet (lásd: 7.2.6 A mágnesszelep cseréje)
Buborékok képződnek a tartályban, ha üzemel a szivattyú (2. modul)	Hiányzik vagy le van szerelve a szivattyú szitája vagy vízfékje	Szerelje vissza a szitát vagy a vízféket, illetve cserélje le őket
A szivattyú teljesítménye nem elegendő	Hiányzik vagy le van szerelve a szivattyú szitája	Szerelje vissza a szitát, vagy cserélje le
A szivattyú (2. modul) nem indul be	Meghibásodott a szivattyú, elszennyeződtek vagy meghibásodtak a szondák	Cserélje ki a teljes 2. modult, vagy tisztítsa meg a szondákat (lásd: 7.2.5 A 2. modul cseréje).

7. Gondozás és ápolás

7.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek

A berendezés várható 5 éves időtartamának biztosítása érdekében be kell tartani a megadott tisztítási és karbantartási utasításokat, valamint a megadott telepítési követelményeket és üzemi feltételeket is.

A zavartalan üzemeltetés érdekében minden egyes kezelés után működtesse rövid ideig a köpőcsésze öblítését, és minden egyes szívótömlőt öblítsen át hideg vízzel, hogy a vezetékekből eltávozzanak a lerakódások.

A következő tisztítási műveleteket rendszeresen el kell végezni:

Művelet	Időköz	
Az elszívó berendezés tisztítása és fertőtlenítése	Naponta 2-szer	lásd: 7.1.1 Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel
Tartály cseréje	szükség esetén	Lásd: 7.3.1 A gyűjtőtartály cseréje, és 7.3.2 A gyűjtőtartály ártalmatlanítása

7.1.1. Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel

Naponta 2-szer (délben/este) és sebészeti beavatkozásokat követően fertőtlenítést kell végezni az előírt GREEN&CLEAN M2 fertőtlenítő- és tisztítószerrel.

A GREEN&CLEAN M2 tisztítószert ideális esetben a kezelőegység hosszabb leállásai előtt (ebédszünetben, munkaidő befejeztével, szabadság előtt) kell alkalmazni.

Az alkalmazással kapcsolatos információkat és a biztonsági utasításokat lásd a GREEN&CLEAN M2 használati útmutatójában.

7.2. Karbantartás és javítás

Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálata!

FIGYELMEZTETÉS:

Kapcsolja ki a kezelőegység főkapcsolóját!

FIGYELMEZTETÉS:

Kerülje az érintkezést az amalgám-leválasztó tartalmával!

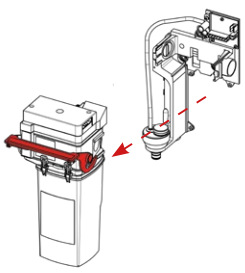
FIGYELMEZTETÉS:

Megfertőződés kockázata: A fertőzések elkerülése érdekében viseljen egyéni védőfelszerelést (kéz- és szemvédőt, maszkot), valamint fertőtlenítse le és tisztítsa meg a készüléket!

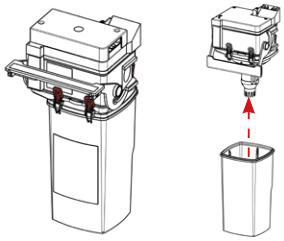
7.2.1. A gyűjtőtartály cseréje

1 Állítsa készenlétbe az új gyűjtőtartályt.

2 Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.



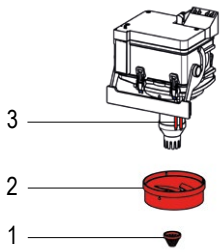
3 Nyissa ki a 2. modul 4 darab sárga csatját, tartsa meg a gyűjtőtartályt, és emelje le a felső részét.



Ha szennyezett a szivattyú szitája (1), akkor húzza le, tisztítsa meg felfogó edény fölött, majd helyezze vissza a szivattyú szívórészének házára.

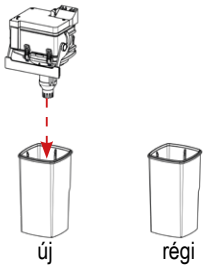
4 Törölje le a 2. modulban (2) található szondákat papírtörlővel. A 2. modul tisztításának megkönnyítése érdekében le lehet venni a légféket (3).

Az összeszerelés során ügyeljen a helyzetjelölésre (nyíl a légféken, bevágás a 2. modulon)!



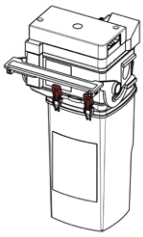
Helyezze rá a megtisztított és szabályszerűen összeszerelt 2. modult az új gyűjtőtartályra.

5 Ügyeljen a gyűjtőtartályon olvasható VORNE (ELŐRE) jelölésre!

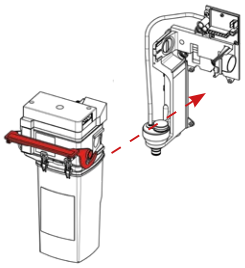


Zárja le a 2. modul 4 darab sárga csatját.

6 Tisztítsa meg nedves papírtörlővel a tartóelemben jobb- és baloldalt elhelyezett tömítőgyűrűket, és zsírozza be őket többcélú szilikonzsírral (vagy vazelinnel).

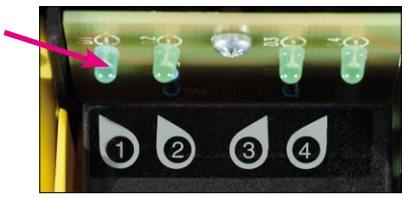


7 Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.



8 Kapcsolja be a kezelőegység főkapcsolóját.

Kigyullad az 1. jel a belső kijelzésen (csak MST 1 ECO esetében)



7.2.2. A gyűjtőtartály ártalmatlanítása

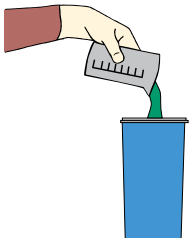
A megtelt gyűjtőtartályt le lehet adni cégünk saját hulladékkezelő vállalkozásának, a METASYS logistics & collection GmbH-nak.

Ha a használati időtartam lejártával a teljes készüléket kiszereli, visszaküldheti a gyártónak szabályszerű ártalmatlanításra (lásd: 8.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás).

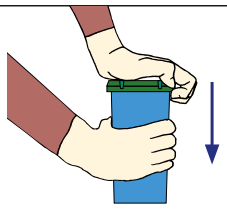
1 Öntse a szívórendszerek fertőtlenítőszerét a tele gyűjtőtartályba.

GREEN &CLEAN **M2**

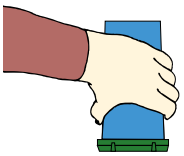
MULTI SYSTEM TYP 1:
10 ml GREEN&CLEAN M2



2 Zárja le a megtelt gyűjtőtartályt a zöld fedelet erősen rányomva.

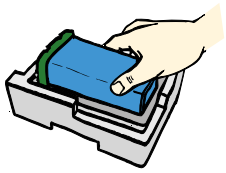


3 Győződjön meg arról, hogy a tartály zárófedelének mind a 8 biztonsági záróeleme rendesen reteszelődött.

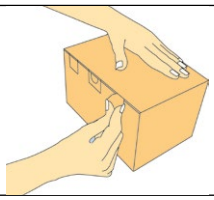


4 Végezzen tömörségi próbát oly módon, hogy a lezárt gyűjtőtartályt felfogó edény fölé helyezve a feje tetejére állítja. Szükség esetén zárja le újra a fedelet.

5 A szabályszerűen lezárt gyűjtőtartályt helyezze a 2 darab hungarocell-héj közé, és rakja bele a szállításra szolgáló kartondobozba.



6 Zárja le a szállításra szolgáló kartondobozt a mellékelt útmutató szerint.



7 Ártalmatlaníttassa a megtelt gyűjtőtartályt megfelelő szakvállalattal.

Ha az ártalmatlanítást a METASYS logistics & collection GmbH céggel végezteti:

Az Ön országára vonatkozó ártalmatlanítási információkért látogassa el a www.metasys.com/collection_centers internetes oldalra!

7.2.3. Normál üzemi működés ellenőrzése (csak MST 1 ECO)

A normál üzemi működés ellenőrzése során a készülék üzemi funkcióinak tesztelése zajlik. Ezt a próbát a telepítést követően, valamint minden egyes javítás után is el kell végezni!

1 Kapcsolja be a főkapcsolót.

1	2	3
○	○	○

2 Emelje le a szívótömlőt:
A belső kijelzésen világít az 1. jel és a 2. jel, megtörténik a szívóáram engedélyezése.

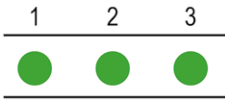
1	2	3
●	●	○

3 Szívjon be nagy mennyiségű vizet, míg meg nem szakad szívóáram:
Ilyenkor több víz kerül a gyűjtőtartályba, mint amennyit a szivattyú képes elszállítani (min. 1,5 l/perc), és bejelez a vészleállító szonda.

1	2	3
●	●	○

4 A belső kijelzésen világít az 1. jel és a 3. jel. A 2. jel nem világít, mert a mágnesszelep zárva van, és ezáltal megszakadt a szívóáram.
Mintegy 2-3 másodperc múltán a berendezés ismét engedélyezi a szívóáramot.

1	2	3
●	○	●

5	A belső kijelzésen az összes jel világít (lerakási jel, mágnesszelep vezérlése aktív, a 2. modul szivattyúja üzemel). Körülbelül 15 másodperc múltán a szivattyú lekapcsol.	

7.2.4. MST 1 ECO / ECO Light szervizcsomag

1	az amalgám-leválasztó elválasztó automatikájának szabályszerű beépítését és csatlakoztatását ellenőrizni kell a beépítési feltételek alapján	lásd: 5.2 A beépítés feltételei
2	végezze el a szívótömlők és a szájöblítő kagyló fertőtlenítését és tisztítását	lásd: 7.1.1 Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel
3	végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését (csak MST 1 ECO)	lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése

7.2.5. A 2. modul cseréje

1	Állítson készenlétbe egy új 2. modult (gyűjtőtartály nélkül).
2	Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.
3	Nyissa ki a 2. modul 4 darab sárga csatját.
4	Tartsa meg a gyűjtőtartályt, és emelje le a felső részt.
5	Helyezze fel az új 2. modult (gyűjtőtartály nélkül) a gyűjtőtartályra. Ügyeljen a gyűjtőtartályon olvasható VORNE (ELŐRE) jelölésre!
6	Zárja le a 2. modul 4 darab sárga csatját. Tisztítsa meg nedves papírtörlővel a tartóelemben jobb- és baloldalt elhelyezett tömítőgyűrűket, és zsírozza be őket többcélú szilikonzsírral (vagy vazelinnel).
7	Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.

7.2.6. A mágnesszelep cseréje

1	Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.
2	Oldja ki a burkolaton található csavarokat (3 darab)
3	Távolítsa el a burkolatot
4	Oldja ki a mágnesszelep kézi anyáját
5	Húzza ki a mágnesszelepet
6	Távolítsa el a csatlakozókábelt a csatlakozódugós sínről
7	Helyezze be az új mágnesszelepet, és csatlakoztassa a csatlakozókábelt a csatlakozódugós sínre
8	Rögzítse a mágnesszelepet a kézi anyával
9	Helyezze fel a burkolatot, és rögzítse a csavarokkal (3 darab)
10	Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt
11	Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését (lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése)

8. Üzemen kívül helyezés

8.1. Szétszerelés

FIGYELMEZTETÉS:

Szétszerelés előtt válassza le az áramforrásról!

FIGYELMEZTETÉS:

Megfertőződés kockázata: A fertőzések elkerülése érdekében viseljen egyéni védőeszközöket (kéz- és szemvédőt, maszkot) és fertőtlenítse, illetve tisztítsa meg a készüléket!

Ha szükségessé válik a készülék visszaszállíttatása a telephelyre vagy a METASYS vállalatnak, akkor a METASYS által biztosított eredeti csomagolást kell használni. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék.

8.2. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Előfordulhat, hogy a készülék fertőzött! Kérjük, hívja fel erre a hulladékkezelést végző cég munkatársainak figyelmét, hogy megtehessék a megfelelő óvintézkedéseket. Azokat az alkatrészeket, melyekre amalgám tapadt, például a sziták, szűrők, tömlők, stb. szintén az adott országban érvényes előírások szerint kell ártalmatlanítani.

A készülék műanyagból készült alkatrészeit, melyek nem szennyezettek, le lehet adni újrahasznosítható műanyagként. A beépített elektronikus alkotóelemeket (beleértve a panelt is) elektronikai hulladékként kell ártalmatlanítani. A fémalkatrészeket fémhulladékként kell ártalmatlanítani.

Másik lehetőségként a készüléket vissza lehet küldeni a gyártónak, aki gondoskodik a szabályszerű hulladékkezelésről. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék. A csomagküldéshez az eredeti METASYS csomagolást kell használni.

Az összeszerelési értesítésre és a készülék dokumentációjára további 5 éves megőrzési kötelezettség vonatkozik, a készülék ártalmatlanításától számítva.

9. Melléklet

9.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

Rendelési szám	Megnevezés	Szállítási terjedelem	REF
103000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light	Elválasztó automatika alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval	103000001
103000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) with pre-filter	Elválasztó automatika alapkivitelű tartozékokkal, előszűrővel és használati útmutatóval	103000002
103000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) with cover 230 V	Elválasztó automatika burkolattal, alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval	103000003
103000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Select	Elválasztó automatika Select tartozékokkal és használati útmutatóval	103000004
103000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light a-dec 300	Elválasztó automatika a-dec 300 tartozékokkal és használati útmutatóval	103000006
103000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light a-dec 400/500	Elválasztó automatika a-dec 400/500 tartozékokkal és használati útmutatóval	103000007
103000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO OMS	Elválasztó automatika OMS tartozékokkal és használati útmutatóval	103000008
103000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light Planmeca Compact-i	Elválasztó automatika PlanMeca Compact-i tartozékokkal és használati útmutatóval	103000009
103000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light Tecnomed	Elválasztó automatika Tecnomed tartozékokkal és használati útmutatóval	103000010

9.1.1. Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek

MST 1 ECO / ECO Light = MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light rövidítése

Szervizcsomagok

Rendelési szám	Megnevezés	Szállítási terjedelem
120000249	ET MST 1 ECO Light, annual inspection kit	1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000216 inlet frame / 1x 120000148 O-ring, 6x1 mm, 10 pcs / 1x 120000226 suction housing separation pump, 5 pcs / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000212 filter drawers, 10 pcs

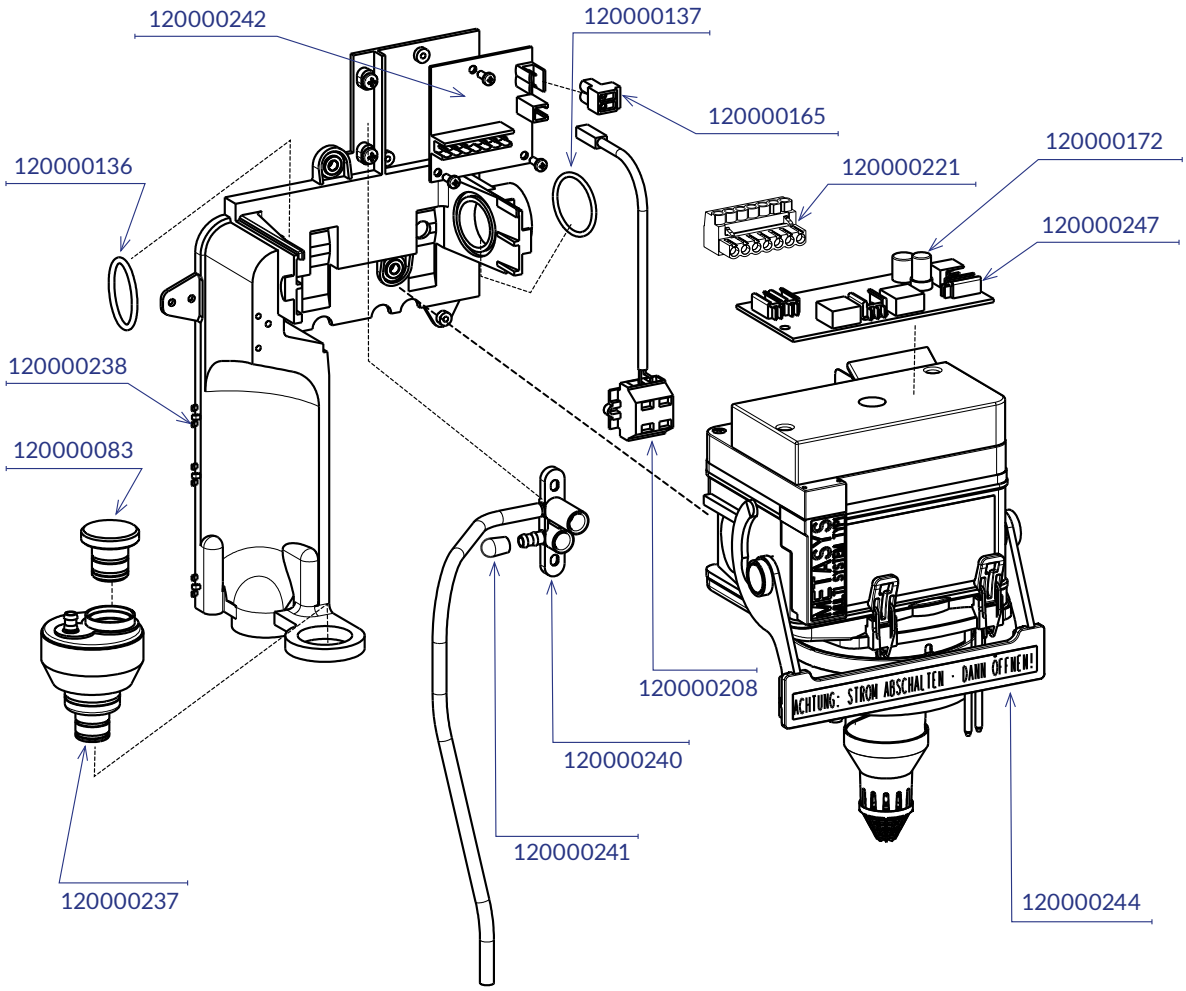
Fertőtlenítőszer

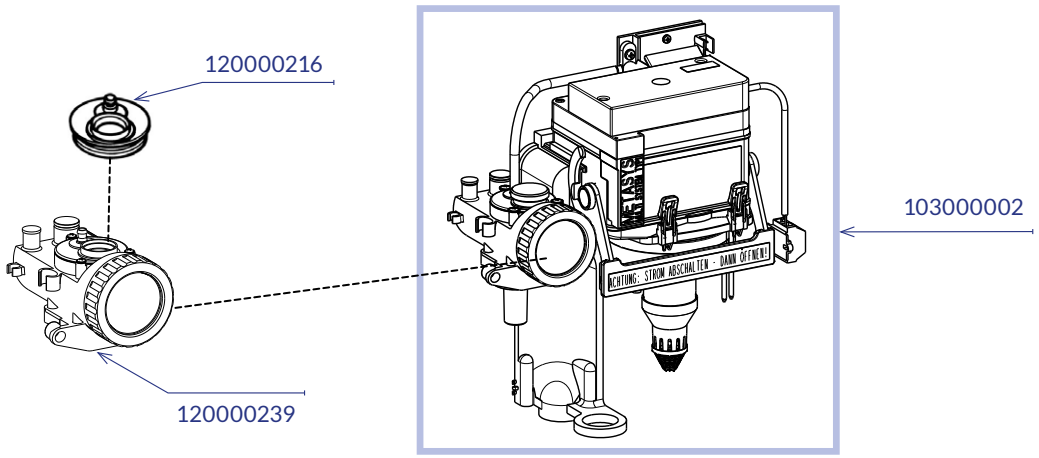
Rendelési szám	Megnevezés
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

Általános pótalkatrészek

Rendelési szám	Megnevezés
120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2
120000160	ET MST 1, water deflector
120000162	ET MST 1, locking bracket

Rendelési szám	Megnevezés
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs
120000173	ET MST 1, separation pump
120000175	ET MST 1, screw cap
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000206	ET MST 1, air deflector
120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000216	ET MST 1, inlet frame
120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000219	ET MST 1, cover module 2
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000236	ET MST 1 ECO, main board
120000237	ET MST 1 ECO Light, clean water outlet
120000238	ET MST 1 ECO Light, wall bracket/module 1
120000239	ET MST 1 ECO Light, prefilter
120000240	ET MST 1 ECO Light, angle piece sealing cap, 10 pcs
120000241	ET MST 1 ECO Light, connection angle piece
120000242	ET MST 1 ECO Light, transition board
120000244	ET MST 1 ECO Light, module 2, without main board
120000246	ET MST 1 ECO Light, magnetic valve
120000247	ET MST 1 ECO Light, main board
120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000605	ET MST 1, lid


120000242
120000137
120000165
120000136
120000221
120000172
120000247
120000238
120000083
120000208
120000240
120000241
120000237
120000244
ACHTUNG: STROM ABSCHALTEN - DANN ÖFFNEN!


120000216
103000002
120000239
ACHTUNG: STROM ABSCHALTEN - DANN ÖFFNEN!

9.2. Garanciális rendelkezések

A METASYS bizonyos termékeire 12-36 hónapos garanciát vállal (a garancia időtartama az adott terméktől függ, az érvényes árlistában foglalt adatok szerint).*

A garancia kiterjed valamennyi anyaghibára, amely a készülék működését a csekélynél nagyobb mértékben korlátozhatja. A garanciális kötelezettség alól kivételt képeznek azok a károk, melyeket a hibás vagy szakszerűtlen kezelés okozott, illetve amelyek a szokványos elhasználódásra vezethetők vissza. A garancia a fentiek mellett szintén nem vonatkozik az amalgámgyűjtő tartály cseréjére, valamint a törékeny alkatrészek, például az üvegek, műanyagok, tömlők szűrők, kondenzátum-szűrők és membránok cseréjére sem. A garanciális szolgáltatás nem terjed ki az esetleg felmerülő munkaidő-költségekre és utazási költségekre.

A garancia érvényességének biztosításához a készüléket szabályszerűen össze kell szerelni, és haladéktalanul vissza kell küldeni a METASYS címére a készülékhez mellékelt összeszerelési értesítést. Ebben az esetben a garancia időtartama az üzembe helyezéssel kezdődik. Ha a beépítést anélkül hajtja végre, hogy elküldené az összeszerelési értesítést a METASYS címére, minden garanciális igény érvénytelenné válik. A beépítésnek és az összeszerelési értesítés beküldésének 24 hónapon belül kell megtörténnie, a METASYS értékesítési dátumától számítva.

Az ügyfél mindennemű garanciális igénye megszűnik, ha az alábbi körülmények egyike is fennáll, függetlenül attól, hogy a nevezett körülmények a METASYS ügyfelénél vagy egy későbbi tulajdonosnál, illetve üzemeltetőnél lépnek fel:

> A készülék nem szabályszerű beépítése, üzemeltetése, karbantartása vagy szállítása. Ha szükségessé válik a visszaszállíttatás a METASYS vállalatnak, akkor az eredeti csomagolást kell használni. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék.
> A beépítés és az összeszerelési értesítés beküldése nem történik meg a fentebb megadott 24 hónapos határidőn belül.
> Elmulasztják továbbítani az összeszerelési értesítést a METASYS vállalat felé.
> Nem eredeti METASYS gyártmányú alkatrészeket építenek be vagy használnak fel.
> A készüléket olyan személyzet építi be, amelyet a METASYS nem képzett ki, illetve nem hatalmazott fel erre.
> A szakszerűtlen kezelés, üzemeltetés miatt, vagy a nem megengedett tisztítószerek használata folytán, illetve az üzemeltetési útmutatóban foglalt előírások megsértése miatt következik be kár.
> Nem felhatalmazott műhely vagy személyzet végez javítást a készüléken.
> Nem tartják be az előírt karbantartási időközöket. A karbantartásokat 11-12 / 23-24 / 35-36 hónappal az érintett METASYS alkatrész beépítése után kell elvégezni.
> Elmulasztják bejegyeztetni a készülék dokumentációjába a beépítésre és az előírt karbantartási és javítási munkálatokat a METASYS által kiképzett szakemberek részéről.
> Elmulasztják azoknak az elvárható intézkedéseknek a haladéktalan végrehajtását, melyek üzemzavar fellépése esetén a további károk megelőzését szolgálnák.
> A készülék vagy a készülék részeinek továbbítása a METASYS részére a szabályszerű kísérőokmányok hiányában (lásd a garanciális szolgáltatás lebonyolításáról szóló szakaszt), különös tekintettel a hiba ismertetésének elmulasztására vagy a készülék beszerzését igazoló számla hiányára.
> A panasszal érintett METASYS alkatrészre vonatkozó képanyag (fénykép, mozgókép) átadásának elmulasztása, amely az adott alkatrész beépítési helyzetét, illetve beépítési környezetét ábrázolná.

A METASYS fenntartja a jogot, hogy a garanciális igények érvényesítése során a készülékhez mellékelt készülékdokumentációt bekérje a karbantartási időközök betartásának ellenőrzése céljából. A garanciális igény lebonyolítása kizárólag az alábbi módon mehet végbe:

Üzemzavar esetén a készüléket illetékes szakembernek kell felnyitnia, az érintett alkatrészt átvennie, és azt felnyitás nélkül, megtisztítva a METASYS részére továbbítania. A METASYS ügyfele saját költségére küldi be a panasszal érintett készüléket, ill. alkatrészt a METASYS vállalathoz. A METASYS elbírálja, hogy garanciális esetnek tekinthető-e a probléma. A METASYS megjavítja a készüléket, ill. az alkatrészt, amennyiben ez gazdaságos. Az ügyfél köteles kiegyenlíteni a javítás felmerülő költségeit, azonban nem kell megtérítenie a garancia hatálya alá eső pótalkatrészek árát. A készülék, ill. az alkatrész beküldése a METASYS címére minden esetben egyértelmű a METASYS vállalat javításra való felkérésével. A visszaküldött készülék javításának előzetes költségbecsléséért feldolgozási díjat* számítunk fel, ha lejárt a garanciaidő, vagy az adott esetre nem terjed ki a garancia. A beküldött áruk puszta termékvizsgálatáért vizsgálati átalányt* számítunk fel. Amennyiben a készüléket, ill. az alkatrészt beküldi a METASYS címére, minden esetben mellékeljen hozzá részletes hibaleírást, mely a készülékre vonatkozó összes fontos információt tartalmazza. A METASYS (telephely) ügyfele csak a METASYS munkatársaival egyeztetve jogosult előzetes teljesítésre. Mindig csak az érintett alkatrészt kell beküldeni (a lehető legkisebb egységet). Amennyiben a METASYS részére műszaki szükségszerűség nélkül szennyezett, de érintetlen alkatrészt küld be, a METASYS jogosult azt külön ellentételezés nélkül megsemmisíteni. A megsemmisített alkatrésznek megfelelő új alkatrészt csak külön rendelésre számla ellenében szállítjuk ki. A METASYS minden esetben jogosult a garanciát saját választása szerint jóváírással vagy új alkatrészek visszaküldésével lebonyolítani, anélkül, hogy javítást végezni. A garanciális szolgáltatás nem jár a garanciaidő meghosszabbodásával, és nem indítja újra a garancia időtartamát. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő az eredetileg kiszállított készülékre vonatkozó garanciával együtt jár le. A METASYS ügyfele kötelezi magát, hogy a garancia lebonyolítására vonatkozó feltételeket saját ügyfelei tudomására hozza. Az ügyfél törvényileg biztosított jótállási jogai érintetlenek maradnak.

* Az aktuális garanciális feltételek és díjak a METASYS érvényes árlistájában olvashatók.

9.3. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
ZK-58.205/00	18.05.2021	Újonnan létrehozva.
ZK-58.205/01	18.10.2022	Javítás: Az 1.2. fejezet „REF szám“ a „cikkszámra“ módosult. Cikkszámok és CH-REP hozzáadva.
200004298v01	15.05.2025	A 2. modul rajzainak cseréje; a rendelési és cikkszámok frissítése.

Különböző helyesírási és fordítási hibák helyesbítve.

protect what you need

METASYS Medizintechnik GmbH
Florianistraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!